Australian Government
Department of Human Services

centrelink

Notes for claiming Australian Age Pension

under the Agreement between Australia and the Czech Republic on Social Security

Poznámky k žádosti o australský starobní důchod

podle dohody o sociální péči mezi Austrálií a Českou republikou

Tyto instrukce si přečtěte v češtině na 10. stránce Poznámek.

1

When to use this form

Use this form to claim an Australian Age Pension.

For more information

- Call the Department of Human Services International Services on +**61 3 6222 3455**. You can call the Department of Human Services between 8.00 am and 5.00 pm (Hobart Time), Monday to Friday.

  Note: Call charges apply – calls from mobile phones may be charged at a higher rate.

- You can write to us by:

  mail at: **Department of Human Services**
  International Services
  PO Box 7809
  Canberra BC ACT 2610
  Australia

  fax to: **+61 3 6222 2799**

  Please include your phone number (including country and area code), so we can quickly respond to your query.

- **Information online** – If you would like further information on Centrelink services and payments, you can go to our website **humanservices.gov.au**

Please keep these *Notes for claiming Australian Age Pension* (PART 1), pages 1 to 18, for your future reference.

Forms in your claim pack

In your claim pack, you should have the following forms:

PART 1 ***Notes for claiming Australian Age Pension***
This part tells you important information about claiming, your rights and obligations. You should read this information and keep it for future reference.

PART 2 ***Claim for Australian Age Pension***
You and your partner (if you have one) must answer ALL questions in the claim form.

Mod (IA) ***Income and assets***
You and your partner (if you have one) must answer ALL questions in the Income and assets form.

Important Note: You must return your claim form and **all** supporting documents and lodge them at the same time with your claim form. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

Your partner

The Department of Human Services recognises both same-sex and opposite-sex relationships. This includes relationships registered under Australian state or territory laws or the laws of other countries or regions.

You must answer all questions and provide all requested information about your partner, whether same-sex or opposite-sex, even if your partner has never been to Australia or is not claiming or receiving an Australian pension.

Your partner (if you have one) can also use this claim form if they want to claim an Australian pension. Complete question 2 in PART 2 and ensure that all questions are answered by your partner as well as yourself.

To claim an Australian pension

Call the Department of Human Services, International Services (between 8.00 am to 5.00 pm Hobart Time, Monday to Friday).

Tell us you wish to claim an Australian pension and the Department of Human Services staff will provide you with advice on the best way for you to proceed with your claim for an Australian pension.

You can contact the Department of Human Services in Australia by telephone, post or fax.

Filling in this form

Please use black or blue pen.

Mark boxes like this ☐ with a tick ✔ or ✘.

Where you see a box like this ☐▶ ***Go to 5*** skip to the question number shown. You do not need to answer the questions in between.

If you need more space for answers, use a separate sheet.

Returning your form(s)

Check that all required questions are answered and that **all** forms are signed and dated.

Important Note: You must return **all** forms and **all** supporting documents and lodge them together. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

You can return forms and any supporting documents:

In person/by post – to your local Czech Social Security Administration or to the Headquarters of the Czech Social Security Administration.

The Czech Social Security Administration will copy original documents for you and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim forms, please ensure you keep a copy, not the original. Your local Czech Social Security Administration will forward all forms and supporting documentation to the Department of Human Services International Services in Australia.

Online – submit your documents online (excluding identity documents). For more information about how to access an Online Account or how to lodge documents online, go to **humanservices.gov.au/submitdocumentsonline**

By post – return your documents by sending them to:

Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
Australia

If you send original documents to us, we will make copies and return the original documents to you.

While you can lodge your form direct with us, lodging with your local Czech Social Security Administration will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

If you need advice call the Department of Human Services International Services on **+61 3 6222 3455** between 8.00 am and 5.00 pm (Hobart Time), Monday to Friday.

Requirements

To claim an Australian Age Pension, a period of permanent Australian residence must be proved.

'**Permanent**' means you lived in Australia on a long-term basis, with a permanent residence visa or as an Australian citizen. Holidays in Australia are not included. Holidays or short trips outside Australia while you were living in Australia are included as part of your residence in Australia.

If you have never lived in Australia you cannot be paid an Australian Age Pension.

The amount of pension you get paid will depend on how long you have lived in Australia between the ages of 16 and Age Pension age.

The amount of pension usually also depends on your (and/or your partner's) income and assets.

You should claim Age Pension if:

- you are over Age Pension age (please refer to the table below), **AND**
- you have lived in Australia for more than 10 years, OR
- the period of time you have lived in Australia and the period of time that you contributed to the Czech Republic's pension scheme adds up to more than 10 years.

Note: If you need to add Czech periods to meet the 10 year requirement, you must have a minimum of 12 months Australian residence between the ages of 16 and Age Pension age (see table below) to qualify.

Pension age and claim lodgement rules

You can lodge your claim for Age Pension up to 13 weeks before you reach Age Pension age.

A claim lodged more than 13 weeks before you reach Age Pension age does not meet Australian legislation provisions and another claim will be required.

Age requirements

To be paid Age Pension you must meet the age requirements. You can lodge a claim up to 13 weeks before your qualifying age. See table below.

Date of birth	Qualifying age
On or before 30 June 1952	You meet the age requirements now
1 July 1952 to 31 December 1953	65 years 6 months
1 January 1954 to 30 June 1955	66 years
1 July 1955 to 31 December 1956	66 years 6 months
From 1 January 1957	67 years

What you will need

As a customer you may be required to confirm your identity when claiming a payment or service from the Australian Government Department of Human Services.

If you lodge with the Czech Social Security Administration, they will confirm your identity for you.

If you choose to send your claim directly to us, you must confirm your identity by providing **original documents** (not copies) from the approved list below. We will return you original documents to you.

We need you to provide:

- One document to show **either** proof of birth in Australia (e.g. Australian birth certificate) **OR** proof of arrival in Australia (e.g. visa in your passport).

AND

- Other documents listed below which add up to 100 points. This list is not complete; other documents may be accepted.

Note: You cannot use the same document to make up 100 points if you use it for proof of birth in Australia or proof of arrival in Australia.

Australian documents	Points
Passport (current)	70
Citizenship Certificate	70
Birth Certificate	70
Certificate of Evidence of Resident Status	70
Australian Entry Visa	70
Driver's Licence	40
Marriage Certificate	40
Divorce Papers	40
Birth Certificate(s) of any of your child(ren)	40
Education Examination Certificates	40
Bank Card or Statements	40
Mortgage Papers	40
Certificate of Name Change	40
Rates Notices	20
Financial Papers (inc. share or superannuation statements)	10
Taxation Assessment Notice	10

Non-Australian documents	Points
Passport stamped with an entry into Australia	40
Identity Card	20
Other non-Australian documents that match the Australian documents listed above (e.g. marriage certificate, birth certificate, driver's licence etc.)	20

Note: Only a maximum of 3 non-Australian documents (excluding a current passport) can be used.

If you do not agree with a decision we have made

If you are not happy with a decision we have made there are several steps you can take.

1. If you would like more information about a decision you should contact us. We will check the details and explain the decision. This gives you a chance to correct misunderstandings or present new information.
2. If you do not agree with the decision and would like the decision to be reviewed, we will forward the matter to a review officer. The review officer has not been involved in the decision and can change it if it is wrong. It is important to ask for a review **within 13 weeks** of being notified about a decision. If your request for a review is more than 13 weeks after being notified and the decision is changed, you may only receive your entitlement from the date you requested the review.
3. If you do not agree with the decision of the review officer you can apply to the Administrative Appeals Tribunal (AAT) for a review. The AAT is an independent tribunal. It has the power to change decisions but only according to the law and only after a review officer has reviewed the case.
4. If you do not agree with the decision of the AAT you may be able to appeal further. For more information about the AAT, please go to **aat.gov.au**

Personal information is treated as confidential and can only be released to someone else in special circumstances, where the law requires or where you give permission. If you have concerns about your personal information contact us. We will look into the matter and tell you about your rights to see and amend your information. If you are still not satisfied, you can contact the **Privacy Commissioner at GPO Box 5218, Sydney NSW 2001, AUSTRALIA**.

Your obligations

Australian Age Pension is paid subject to an income and assets test.

Most forms of income will affect the amount of Australian Age Pension that you can be paid. The income test allows you to receive an amount of income before your Australian Age Pension will be affected. You are required to tell us about all of the income that you receive and we will work out how it affects the amount of Australian Age Pension that you can be paid.

The assets test allows you to have a certain level of assets before your Australian Age Pension will be affected. As with income, you are required to tell us of all of your assets and we will tell you how they affect your Australian Age Pension.

The income test

How much payment you receive will depend on your circumstances and your (and/or your partner's) income and assets.

We calculate the amount that could be paid to you, and if applicable, to your partner under both the income test and the assets test. The test giving the lower rate of payment is the one used to pay you and/or your partner.

Income includes money received from employment and money deemed to be earned from investments. It also includes money from outside Australia.

You can have income up to certain amounts before your payment is reduced.

Your income may include:

- deemed income from financial assets
- gross income from earnings
- income received to provide care
- net income from business, including farms
- family trust distributions or dividends from private company shares
- income attributable to the controllers of a private trust or private company
- income from rental property
- income from a life interest
- income from boarders and lodgers (other than immediate family)
- superannuation and pensions from countries other than Australia
- income from income stream products, superannuation pensions and annuities.

For more information about income, go to our website **humanservices.gov.au/income**

The assets test

Most property and items you (and/or your partner) own or have interest in, including those assets held outside Australia, are taken into account when calculating your payment.

The value of your assets is what you would get for them if you sold them at market value.

Generally, any debt owing on an asset is deducted from the value of the asset.

Your assets may include:

- rental properties, farms, second or holiday houses
- cars, caravans, boats or trailers
- home contents and personal effects, including antiques or other collectables
- the market or trade value of all savings and investments, including funeral bonds
- loans you have made to other people, family trusts and companies
- value of most income stream products
- business assets
- interest in a private trust or private company
- superannuation investments held by people over Age Pension age
- licenses, for example fishing or taxi
- surrender value of life insurance policies, **and**
- any assets given away or sold for less that their market value within the last five years.

The following assets are NOT included:

- your principal family home (and up to 2 hectares of privately used surrounding land that is on the same title), and any permanent fixtures such as wall-to-wall carpet and wall heaters
- some income stream products
- cemetery plots and pre-paid funeral expenses
- any property or monies left to you in an estate which you are not yet able to receive, generally for a period up to 12 months
- accommodation bonds paid to an aged care home or on entry to residential aged care
- aids for people with a disability
- monies received from the National Disability Insurance Scheme to provide for the needs of people with a disability
- most compensation or insurance payments for loss or damage to buildings or personal effects
- any life interest, reversionary interest, remainder interest or contingent interest unless it was created by you, your partner or at the time of death of your partner, **and**
- assets up to a certain limit held in a Special Disability Trust (SDT) for an immediate family member.

These are called exempt assets.

For more information about assets, go to our website **humanservices.gov.au/assets**

Changes you must tell us about

As soon as you have lodged your claim for Australian pension, you must tell us **within 28 days** if any of these things happen or may happen. You can tell us by writing to us, by telephoning us on **+61 3 6222 3455** or by facsimile on **+61 3 6222 2799**.

Income

- if you and/or your partner start to receive a pension from a country, other than Australia, or you are already getting one and it increases e.g. annual reviews
- if you and/or your partner claim or receive compensation for work related accidents or illnesses
- if you and/or your partner start work or recommence work, or start any form of profession, trade, business or self employment
- if you and/or your partner receive a private pension or superannuation pension, or the private pension or superannuation pension you are already getting increases
- if you and/or your partner start to receive rent, or the rent you are getting increases
- if you and/or your partner's combined income from any source other than investments increases
- if you and/or your partner buy or sell any shares or managed investments
- if you and/or your partner receive any bonus shares.

Assets

- if you and/or your partner's combined assets other than financial investments increase
- if you and/or your partner's combined financial investments increase by more than $A 1,000
- if you and/or your partner open any new accounts
- if you and/or your partner give away assets or sell them for less than their value.

Other things you must tell us

- if you marry; are in or commence a registered or de facto relationship; reconcile with a former partner; start living with someone as their partner
- if you separate from your partner
- if you divorce
- if your partner dies
- if you and/or your partner move into or out of a nursing home, hostel or retirement village
- if you and/or your partner or any of your dependent children/students are charged with an offence and are in custody or remanded in a psychiatric institution or in jail
- if you and/or your partner sell, rent out or dispose of the home you live in
- if you and/or your partner leave your home for more than 12 months
- if you change your address you should tell us straight away. If mail is returned to us because you are not at the last address you gave us, your payments may be delayed or stopped
- if you are paid by direct deposit, you must advise us before you close or change your bank account
- if you and/or your partner return to Australia, as your rate will probably change from the date you arrive
- you must also tell us if you and/or your partner leave the country you live in, either permanently or temporarily, as your Australian pension may no longer be payable.

Please keep these *Notes for claiming Australian Age Pension* (PART 1), pages 1 to 18, for your future reference.

Australian Government
Department of Human Services

centrelink

Poznámky k žádosti o australský starobní důchod

podle dohody o sociální péči mezi Austrálií a Českou republikou

1

Kdy tento formulář použít

Použijte tento formulář jako žádost o australský starobní důchod.

Pro další informace

- Zavolejte Department of Human Services, International Services na +**61 3 6222 3455**. Department of Human Services můžete volat od pondělí do pátku mezi 08:00 a 17:00 (hobartský čas).

  Poznámka: Na telefonát se vztahují telefonní poplatky – hovory z mobilních telefonů mohou být účtovány ve vyšších sazbách.
- Můžete nám napsat:

  poštou na: **Department of Human Services**
  International Services
  PO Box 7809
  Canberra BC ACT 2610
  Australia

  faxem na: **+61 3 6222 2799**

  Přidejte prosím vaše telefonní číslo (včetně kódu země a oblasti), abychom mohli na váš dotaz rychle odpovědět.
- **Informace online** – Chcete-li získat další informace o službách a platbách Centrelink, můžete jít na naši webovou stránku na **humanservices.gov.au**

Uschovejte si prosím tyto *Poznámky k žádosti o australský starobní důchod* (ČÁST 1), stránky 1 až 18, pro příští potřebu.

Formuláře ve vaší žádostní složce

Ve vaší složce žádostí by měly být zahrnuty následující formuláře:

ČÁST 1 ***Poznámky k žádosti o australský starobní důchod***

Tato část vám podá důležité informace o podání žádosti, vašich právech a povinnostech. Měli byste si tyto informace přečíst a uschovat si je pro příští potřebu.

ČÁST 2 ***Žádost o australský starobní důchod***

Vy a váš partner/ka (pokud ho/ji máte) musí odpovědět na VŠECHNY otázky ve formuláři.

Mod (IA) ***Příjmy a majetek***

Vy a váš/vaše partner/ka (pokud ho/ji máte) musíte zodpovědět VŠECHNY otázky ve formuláři Příjmy a majetek.

Důležité upozornění: Formulář své žádosti musíte vrátit se **všemi** podpůrnými dokumenty a podat je současně s formulářem své žádosti. Pokud nevrátíte všechny dokumenty, nemusí být vaše žádost přijata. Jedinou výjimkou bude, pokud čekáte na lékařské potvrzení nebo na vyjádření a další formuláře od třetí strany.

Váš/Vaše partner/ka

Australský státní úřad Department of Human Services uznává oba partnerské vztahy – opačného pohlaví a stejného pohlaví. Vztahuje se to i na vztahy registrované podle australských státních nebo územních zákonů nebo zákonů dalších zemí nebo regionů.

Musíte zodpovědět všechny otázky a dodat o svém partnerovi veškeré požadované informace, ať už je stejného nebo opačného pohlaví, dokonce i když váš/vaše partner/ka nikdy v Austrálii nebyl/a nebo o australskou penzi nežádá.

Váš/Vaše partner/ka (pokud nějakého/nějakou máte) může také tento formulář použít, chce-li žádat o australskou penzi. Vyplňte otázku 2 v ČÁSTI 2 a ujistěte se, že jste jak vy tak i váš/vaše partner/ka odpověděli na všechny otázky.

Podání žádosti o australský důchod

Zavolejte na Department of Human Services International Services (mezi 08:00 a 17:00 hodinou, místní čas Hobart) od pondělí do pátku.

Sdělte nám, že si přejete požádat o australskou penzi a zaměstnanci Department of Human Services vám poradí nejlepší způsob jak se svou žádostí o australskou penzi postupovat.

Department of Human Services v Austrálii můžete kontaktovat telefonem, poštou nebo faximilí.

Vyplnění tohoto formuláře

Použijte prosím modré nebo černé pero.

Označte tato okénka ☐ buďto zaškrtnutím ✔ nebo ✘.

Kde uvidíte okénko jako toto ☐▶ ***Jděte na 5,*** přeskočte na otázku uvedeného čísla. Na otázky mezi tím nemusíte odpovídat.

Pokud potřebujete více místa na odpovědi, použijte oddělený arch papíru.

Navrácení formuláře

Pojistěte se, že jsou všechny požadované otázky zodpovězeny a že jsou **všechny** formuláře podepsány a datovány.

Důležité upozornění: Pokud je tento formulář součástí vaší žádosti, musíte vrátit **všechny** formuláře a **všechny** ostatní podpůrné dokumenty a podat je současně. Pokud nevrátíte všechny dokumenty, nemusí být vaše žádost přijata. Jedinou výjimkou bude, pokud čekáte na lékařské potvrzení nebo na vyjádření a další formuláře od třetí strany.

Všechny formuláře a podpůrné dokumenty mohou být vráceny:

Osobně/poštou – u vaší místní Správy sociálního zabezpečení nebo u hlavní kanceláře České správy sociálního zabezpečení.

Česká správa sociálního zabezpečení okopíruje originální dokumenty a vrátí vám je. Formuláře žádostí nemusí být okopírovány. Pokud formuláře žádosti okopírujete, ujistěte se, že si ponecháte kopii, ne originál. Vaše místní Česká správa sociálního zabezpečení předá všechny formuláře a podpůrné doklady na Department of Human Services International Services v Austrálii.

Online – podejte své dokumenty online (mimo identifikační doklady). Pro další informace jak získat přístup k online účtu *[Online account]* nebo jak podat dokumenty online, jděte na **humanservices.gov.au/submitdocumentsonline**

Poštou – pošlete své dokumenty:

Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
Australia

Pokud nám pošlete originální doklady, okopírujeme je a originály vám vrátíme.

Zatímco můžete své formuláře podat přímo nám, podání u České správy sociálního zabezpečení normálně usnadní a urychlí dodání rozhodnutí o vašem nároku.

Pokud potřebujete poradit, volejte Department of Human Services, International Services na **+61 3 6222 3455** od pondělka do pátku mezi 08:00 a 17:00 (hobartský čas).

Požadavky

Abyste si mohli zažádat o australskou starobní penzi, musíte prokázat dobu trvalého pobytu v Austrálii.

"Trvalý pobyt" znamená, že jste žili v Austrálii dlouhodobě, s vízem trvalého pobytu nebo jako australský státní občan. Dovolené v Austrálii se nezahrnují. Dovolené nebo krátké výlety mimo Austrálii zatímco jste žili v Austrálii se započítávají jako součást vašeho pobytu v Austrálii.

Pokud jste nikdy nežili v Austrálii, nemůže vám být australský starobní důchod vyplácen.

Částka důchodu, která vám bude vyplácena bude záležet na tom, jak dlouho jste žili v Austrálii od 16 let do důchodového věku.

Částka důchodu také obvykle záleží na vašem (a vašeho partnera/ky) příjmu a majetku.

O starobní důchod byste si měli požádat, pokud:

- jste starší než je věk nároku na starobní penzi (viz tabulka dole), **A**
- žili jste v Austrálii více než 10 let, NEBO
- období kdy jste žili v Austrálii a období kdy jste přispívali do českého systému důchodového pojištění dá dohromady více než 10 let.

Poznámka: Pokud musíte přičíst české doby po jištění, abyste splnili 10-letý požadavek, musíte mít minimálně 12 měsíců australské doby bydlení od 16 let do důchodového věku (viz tabulka dole), abyste získali nárok.

Důchodový věk a pravidla podání žádosti

Svou žádost o starobní důchod si můžete podat až 13 týdnů před dosažením důchodového věku.

Žádost podaná více než 13 týdnů před dosažením důchodového věku nesplňuje požadavky australské legislativy a bude třeba podat novou žádost.

Věkové požadavky

Abyste dostali starobní důchod, musíte splnit věkové požadavky. Žádost si můžete podat až do 13 týdnů před tím, než dosáhnete kvalifikačního věku. Viz tabulka dole.

Datum narození	Kvalifikační věk
Do 30. června 1952	Věkové požadavky splňujete nyní
1. červenec 1952 až 31. prosinec 1953	65 let a 6 měsíců
1. leden 1954 až 30. červen 1955	66 let
1. červenec 1955 až 31. prosinec 1956	66 let a 6 měsíců
Od 1. ledna 1957	67 let

Co budete potřebovat

Jako zákazník můžete být žádán/a, abyste prokázal/a svou totožnost, když žádáte o platbu nebo službu od australského vládního úřadu Department of Human Services.

Pokud podáte svou žádost na České správě sociálního zabezpečení, správa vaši totožnost ověří.

Pokud se rozhodnete požádat si přímo od nás, musíte potvrdit svou totožnost předložením **originálních dokladů** (nikoliv kopií) z dole uvedeného schváleného seznamu. Originální dokumenty vám vrátíme.

Potřebujeme abyste předložil/a:

- Jeden doklad který **buď** dokazuje narození v Austrálii (např. australský rodný list) **NEBO** důkaz příjezdu do Austrálie (např. viza ve vašem pasu).

A

- Další dokumenty uvedené dole, které dají dohromady 100 bodů. Tento seznam není kompletní, další dokumenty mohou být uznány.

Poznámka: Dokument, který použijete jako důkaz narození v Austrálii nebo důkaz příjezdu do Austrálie nemůže být použit pro dosažení 100 bodů.

Australské doklady	Body
Pas (platný)	70
Doklad o občanství	70
Rodný list	70
Potvrzení o evidenci občanství	70
Vízum pro příjezd do Austrálie	70
Řidičský průkaz	40
Oddací list	40
Rozvodové doklady	40
Rodný list/listy kteréhokoliv z vašich dětí	40
Vysvědčení	40
Platební karta nebo výpisy	40
Dokumenty o půjčce	40
Potvrzení o změně jména	40
Účty na daň z nemovitosti	20
Finanční doklady (včetně akcií nebo výpisů z penzijního fondu)	10
Oznámení o daňovém výměru	10

Neaustralské doklady	Body
Pas s razítkem příjezdu do Austrálie	40
Občanský průkaz	20
Jiné neaustralské doklady které odpovídají australským dokladům uvedeným shora (např. oddací list, rodný list, řidičský průkaz a pod.)	20

Poznámka: Je možné použít maximálně 3 neaustralské doklady (kromě platného pasu).

Pokud nesouhlasíte s rozhodnutím, které jsme učinili

Myslíte-li si, že jsme učinili špatné rozhodnutí, můžete podniknout několik kroků.

1. Pokud byste o rozhodnutí chtěli další informace, měli byste se s námi spojit. My podrobnosti zkontrolujeme a rozhodnutí vám vysvětlíme. To vám dá příležitost opravit nedorozumnění nebo podat nové informace.
2. Pokud s rozhodnutím nesouhlasíte a chtěli byste ho zrevidovat, předáme záležitost reviznímu úředníkovi. Revizní úředník nebyl v rozhodnutí angažován a může ho opravit, je-li nesprávné. Je důležité o revizi požádat do 13 týdnů od doby kdy jste byli o rozhodnutí zpraveni. Pokud je vaše žádost o revizi podána více než 13 týdnů po jejím obdržení a rozhodnutí se změní, můžete obdržet nové dávky pouze od data, kdy jste o revizi požádali.
3. Pokud nesouhlasíte s rozhodnutím revizního úředníka, můžete podat žádost o prověření na Administrative Appeals Tribunal (AAT). AAT je nezávislý tribunál. Má moc změnit rozhodnutí, ale pouze v souladu se zákonem a jen poté, co byl případ prozkoumán revizním úředníkem.
4. Pokud nesouhlasíte s rozhodnutím AAT, můžete mít možnost odvolat se dále. Pro další informace o AAT jděte prosím na **aat.gov.au**

Osobní informace jsou považovány za důvěrné a mohou být předány někomu jinému jen za zvláštních okolností, určených zákonem nebo kde k tomu dáte souhlas. Pokud máte o své osobní informace starost, obraťte se na nás. Záležitost prověříme a řekneme vám jaká jsou vaše práva ohledně shlédnutí a opravy vašich informací. Pokud budete i nadále nespokojeni, můžete se spojit s Privacy Commissioner (Komisařem pro soukromé záležitosti) na **GPO Box 5218, Sydney NSW 2001, AUSTRALIA**.

Vaše povinnosti

Platba australského starobního důchodu je podmíněna prověrkou příjmu a majetku.

Většina příjmů ovlivní částku australského starobního důchodu, která vám může být vyplácena. Pokud dle prověrky příjmu nepřekročíte určitou částku příjmu, neovlivní to váš autralský starobní důchod. Jste povinen/povinna nám říci o všech příjmech které máte a my určíme, jak to ovlivní částku vašeho australského starobního důchodu, kterou vám můžeme vyplácet.

Pokud dle prověrky majetku nepřesáhnete určitou hodnotu majektu, neovlivní to váš australský starobní důchod. Tak jako s příjmy, jste povinen/povinna nám říci o veškerém svém majetku a my určíme, jak to ovlivní váš australský starobní důchod.

Příjmový test

Jakou výši platby obdržíte bude záležet na vašich okolnostech a na vašem (a vašeho/vaší partnera/ky) příjmu a majetku.

Vypočítáme částku, která vám může být vyplacena a, pokud třeba i vašemu/vaší partnerovi/ce podle obou testů pro příjem a majetek. Test, který dává nižší sazbu platby je ten, který bude použit pro platbu vám a/nebo vašemu/vaší partnerovi/ce.

Příjmový test započítává peníze obdržené ze zaměstnání a peníze o kterých se předpokládá, že je vyděláváte z investic. Příjmy mimo Austrálii se také započítávají.

Můžete mít příjem až do určité částky než se vaše platba sníží.

Příjem může zahrnovat:

- předpokládaný příjem z finančních prostředů
- hrubý příjem z výdělku
- příjem obdržený za účelem poskytování péče
- čistý příjem z podnikání, včetně farem
- příděl z rodinného sdružení nebo dividendy z podílů v soukromých firmách
- příjem připisovaný osobám kontrolujícím soukromá sdružení nebo soukromé firmy
- příjem z nájemních objektů
- příjem z životního podílu
- příjem od podnájemníků a strávníků (jiných než bezprostřední rodina)
- penzijní pojištění a důchody ze zemí jiných než Austrálie
- příjem z příjmových proudů, penzijního pojštění a anuit.

Pro další informace o příjmu se obraťte na naši webovou stránku **humanservices.gov.au/income**

Majetkový test

Většina majetku který vy (a/nebo váš/vaše partner/ka) vlastníte nebo v něm máte účast, včetně majetku mimo Austrálii, se započítávají, když se vaše platba vypočítává.

Hodnota vašeho majetku je částka, kterou byste obdrželi, kdybyste jej prodali za tržní cenu.

Obvykle se každý dluh, který na majetku máte, odčítá od hodnoty toho majetku.

Váš majetek může zahrnovat:

- nájemní objekty, farmy, druhé nebo prázdninové domy
- auta, karavany, lodě nebo přívěsy
- obsah domácnosti a osobních předmětů, včetně antikvárních nebo sběratelských předmětů
- tržní nebo obchodní hodnotu úspor a investic, včetně pohřbových podílů
- půjčky, které jste poskytli druhým osobám, rodinným sdružením a firmám
- hodnotu většiny příjmových proudů
- obchodní majetek
- podíl v soukromém sdružení nebo soukromé firmě
- investice v penzijním pojištění vlastněném lidmi staršími než penzijní věk
- koncese, například rybářská nebo taxi
- odevzdací hodnotu životních pojistek, **a**
- všechen majetek který byl darován nebo prodán za méně než tržní hodnotu během posledních 5 let.

Následující majetek NENÍ zahrnován:

- váš rodinný dům (a až do 2 hektarů soukromě použitého obklopujícího pozemku na stejné pozemkové listině) a jakékoliv vestavěné vybavení jako koberce ode zdi ke zdi a nástěnné ohřívače
- některé produkty příjmových toků
- hřbitovní právo a předplacené pohřební náklady
- veškerý majetek a hotovost ponechaná Vám v pozůstalosti, které ještě nemůžete převzít, obvykle po období do 12 měsíců
- ubytovací zálohy složené domu péče o starší osoby nebo vstupné do rezidenční starobní péče
- pomůcky pro tělestně postižené občany
- peníze obdržené z National Disability Insurance Scheme [Národní projekt pojištění pro tělesně postižené] za účelem zajištění potřeb osob tělesně postižených
- většina kompenzací nebo pojistných plateb náhradou za ztrátu nebo poškození budov nebo osobních předmětů
- jakýkoliv životní nárok, zvratný nárok, zbytkový nárok nebo podmíněný nárok, leda by byl vytvořen vámi, vaším/vaší partnerem/kou nebo úmrtím vašeho/vaší partnera/ky, **a**
- majetek až do určité hodnoty držený ve Special Disability Trust (SDT) [Speciální sdružení pro postižené] pro bezprostředního člena rodiny.

Tyto jsou nazývány vyňatými majetky.

Pro další informace a majetku se obraťte na naši webovou stránku **humanservices.gov.au/assets**

Změny, o kterých nám musíte říci

Po podání žádosti o australský důchod, nám musíte **do 28 dnů** sdělit, pokud nastane nebo může nastat některá z těchto skutečností. Můžete se na nás obrátit písemně nebo telefonicky na **+61 3 6222 3455** faximilí na **+61 3 6222 2799**.

Příjem

- pokud vy a/nebo váš/vaše partner/ka začnete dostávat důchod ze země jiné než Austrálie, nebo už nějaký dostáváte a on se zvyšuje, například ročními prověrkami
- pokud vy a/nebo váš/vaše partner/ka si žádáte a nebo již dostáváte náhradu za pracovní úraz nebo nemoc
- pokud vy a/nebo váš/vaše partner/ka začnete znovu pracovat nebo začnete vykonávat jakoukoli formu profese, řemesla, obchodu nebo podnikání
- pokud vy a/nebo váš/vaše partner/ka dostáváte soukromou penzi nebo penzi z penzijního fondu, nebo se zvýší soukromá penze nebo penze z penzijního fondu, kterou již dostáváte
- pokud vy a váš/vaše partner/ka začnete získávat finanční prostředky z nájmu, nebo se nájem, který dostáváte zvýší
- pokud se váš/vaše a/nebo vašeho/vaší partnera/ky kombinovaný příjem ze všech pramenů jiných než investice zvýší
- pokud vy a/nebo váš/vaše partner/ka prodáte nebo koupíte akcie nebo profesionálně spravované investice
- pokud vy a/nebo váš/vaše partner/ka obdržíte bonusové akcie.

Majetek

- pokud se váš a/nebo vašeho/vaší partnera/ky kombinovaný majetek jiný než finanční ivestice zvýší
- pokud se váš a/nebo vašeho/vaší partnera/ky kombinované finanční investice zvýší o více než 1 000 AUD
- pokud vy a/nebo váš/vaše partner/ka založíte nová konta
- pokud vy a/nebo váš/vaše partner/ka darujete majetek nebo ho prodáte za méně než jeho hodnotu.

Jiné věci, které nám musíte říci

- jestliže se oženíte/vdáte; jste nebo začnete být v registrovaném nebo de facto příbuzenském vztahu; usmíříte se s bývalým/bývalou partnerem/partnerkou; začnete žít s někým jako jejich partner/ka
- pokud se rozejdete se svým/svou partnerem/kou
- pokud se rozvedete
- pokud váš/vaše partner/ka zemře
- pokud se vy a/nebo váš/vaše partner/ka přestěhujete do nebo z domova důchodců, ubytovny nebo důchodové vesničky
- pokud jste vy a/nebo váš/vaše partner/ka nebo na vás závislé děti/studenti obviněni z trestného činu a jsou ve vazbě nebo vyšetřovací vazbě, v psychiatrickém ústavu nebo ve vězení
- pokud vy a/nebo váš/vaše partner/ka prodáte, pronajmete nebo se zbavíte domu, ve kterém bydlíte
- pokud vy a/nebo váš/vaše partner/ka odejdete z domu na dobu delší než 12 měsíců
- pokud změníte adresu, měli byste nám to říci okamžitě. Je-li nám vrácena pošta protože nejste na poslední adrese, kterou jste nám dali, mohou být vaše platby zdrženy nebo zastaveny
- pokud vám platíme přímým vkladem, musíte nám dát vědět před uzavřením nebo změnou bankovního konta
- pokud se vy a/nebo váš/vaše partner/ka vrátíte do Austrálie, jelikož se vaše sazba pravděpodobně změní od data příjezdu
- musíte nám také říci, když vy a/nebo váš/vaše partner/ka opustíte zemi, ve které žijete, buď přechodně nebo trvale, protože váš australský důchod nemusí být nadále splatný.

Uschovejte si prosím tyto *Poznámky k žádosti o australský starobní důchod* (ČÁST 1), stránky 1 až 18, pro příští potřebu.

Australian Government
Department of Human Services

centrelink

Claim for Australian Age Pension

under the Agreement between Australia and the Czech Republic on Social Security

Žádost o australský starobní důchod

podle Smlouvy o sociálním zabezpečení mezi Austrálií a Českou republikou

OFFICE USE ONLY–Date of receipt
POUZE PRO ÚŘEDNÍ ÚČELY – datum přijetí

Date stamp
Datové razítko

2

You / Vy

1 If we need to contact you what is your preferred language?
Kdybychom se s vámi potřebovali spojit, kterému jazyku dáváte přednost?

1

2

2 Do you have a partner?
Máte partnera/ku?

If your partner is now deceased, please fill in 'Your partner' details at questions 5, 6, 7, 8, 13 and 20 ONLY.
Jestliže váš/vaše partner/ka zemřel/a, vyplňte prosím ve sloupci "Váš/Vaše partner/ka" podrobnosti POUZE v otázkách 5, 6, 7, 8, 13 a 20.

No / Ne ☐ ***Go to 5*** / ***Jděte na 5***

Yes / Ano ☐ *Go to next question* / *Přejděte k další otázce*

3 Is your partner also claiming Australian Age Pension?
Žádá váš/vaše partner/ka také o australský starobní důchod?

No / Ne ☐ You must still answer all the questions about your partner.
Musíte přesto zodpovědět všechny otázky o vašem/vaší partnerovi/partnerce.

Yes / Ano ☐ *Go to next question* / *Přejděte k další otázce*

4 Is your partner using this form or a separate form for a claim or to provide their details?
Používá váš/vaše partner/ka tento nebo jiný formulář pro podání žádosti nebo pro poskytnutí svých údajů?

This form / Tento formulář ☐

Separate form / Jiný formulář ☐

Your partner / Váš partner/ka

If your partner is now deceased, please fill in 'Your partner' details at questions 5, 6, 7, 8, 13 and 20 ONLY.
Jestliže váš/vaše partner/ka zemřel/a, vyplňte prosím ve sloupci "Váš/Vaše partner/ka" podrobnosti POUZE v otázkách 5, 6, 7, 8, 13 a 20.

CLK0AUS140CZ 1807

You / Vy

5 Your name
Vaše jméno

Mr ☐ Pan Mrs ☐ Paní Miss ☐ Slečna Ms ☐ Paní Other ☐ Jiné

Family name
Příjmení

First given name
Křestní jméno

Second given name
Druhé křestní jméno

6 Have you ever used or been known by any other name (e.g. name at birth, maiden name, previous married name, Aboriginal or tribal name, alias, adoptive name, foster name)?
Byl/a jste někdy znám/a pod nějakým jiným jménem (např. rodné jméno, jméno za svobodna, předchozí manželské jméno, domorodé nebo kmenové jméno, alias, adoptivní jméno, pěstounské jméno)?

No ☐ Ne ▶ *Go to next question* *Přejděte k další otázce*

Yes ☐ Ano ▶ Give details below Poskytněte informace níže

1 Other name
Jiné jméno

Type of name (e.g. name at birth)
Druh jména (např. rodné jméno)

2 Other name
Jiné jméno

Type of name (e.g. maiden name)
Druh jména (např. jméno za svobodna)

If you have more than 2 other names, attach a separate sheet with details.
Máte-li více než dvě jiná jména, přiložte samostatný arch s podrobnostmi.

Your partner / Váš partner/ka

5 Your name
Vaše jméno

Mr ☐ Pan Mrs ☐ Paní Miss ☐ Slečna Ms ☐ Paní Other ☐ Jiné

Family name
Příjmení

First given name
Křestní jméno

Second given name
Druhé křestní jméno

6 Have you ever used or been known by any other name (e.g. name at birth, maiden name, previous married name, Aboriginal or tribal name, alias, adoptive name, foster name)?
Byl/a jste někdy znám/a pod nějakým jiným jménem (např. rodné jméno, jméno za svobodna, předchozí manželské jméno, domorodé nebo kmenové jméno, alias, adoptivní jméno, pěstounské jméno)?

No ☐ Ne ▶ *Go to next question* *Přejděte k další otázce*

Yes ☐ Ano ▶ Give details below Poskytněte informace níže

1 Other name
Jiné jméno

Type of name (e.g. name at birth)
Druh jména (např. rodné jméno)

2 Other name
Jiné jméno

Type of name (e.g. maiden name)
Druh jména (např. jméno za svobodna)

If you have more than 2 other names, attach a separate sheet with details.
Máte-li více než dvě jiná jména, přiložte samostatný arch s podrobnostmi.

You / Vy

7 Your gender
Vaše pohlaví

Male ☐
Mužské
Female ☐
Ženské

8 Your date of birth
Vaše datum narození

Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Attach an original document as proof of your date of birth.
Přiložte originál dokumentu jako důkaz vašeho data narození.

9 Your permanent address
Vaše stálá adresa

Country
Země

10 Your postal address (if different to above)
Vaše poštovní adresa (pokud je jiná než výše)

Country
Země

Your partner / Váš partner/ka

7 Your gender
Vaše pohlaví

Male ☐
Mužské
Female ☐
Ženské

8 Your date of birth
Vaše datum narození

Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

If you are claiming Age Pension, attach an original document as proof of your date of birth.
Pokud žádáte o Starobní důchod, přiložte originál dokumentu jako důkaz vašeho data narození.

9 Your permanent address
Vaše stálá adresa

Country
Země

10 Your postal address (if different to above)
Vaše poštovní adresa (pokud je jiná než výše)

Country
Země

You / Vy

11 Your contact details
Kontaktní informace

It is important that you include the complete number (including country and area codes) as we may need to contact you on this number.

If you provide an email address or mobile phone number, you may receive electronic messages (SMS or email) from us. To read the Terms and Conditions, go to our website **humanservices.gov.au/em**

Je důležité, abyste uvedl/a kompletní číslo (včetně kódu země a oblasti), protože může být třeba abychom vás na tomto čísle kontaktovali.

Pokud uvedete e-mailovou adresu nebo mobilní telefonní číslo, můžete od nás obdržet elektronické zprávy (SMS nebo e-mail). Za účelem četby podmínek a požadavků se obraťe na naši webovou stránku **humanservices.gov.au/em**

Home phone number
Telefonní číslo domů

Country Země ( ) Area code Kód oblasti ( )

Mobile phone number
Mobilní telefonní číslo

Work phone number
Telefonní číslo do práce

Country Země ( ) Area code Kód oblasti ( )

Fax number
Číslo faxu

Country Země ( ) Area code Kód oblasti ( )

Alternative phone number
Alternativní telefonní číslo

Country Země ( ) Area code Kód oblasti ( )

Email
E-mail

@

Your partner / Váš partner/ka

11 Your contact details
Kontaktní informace

It is important that you include the complete number (including country and area codes) as we may need to contact you on this number.

If you provide an email address or mobile phone number, you may receive electronic messages (SMS or email) from us. To read the Terms and Conditions, go to our website **humanservices.gov.au/em**

Je důležité, abyste uvedl/a kompletní číslo (včetně kódu země a oblasti), protože může být třeba abychom vás na tomto čísle kontaktovali.

Pokud uvedete e-mailovou adresu nebo mobilní telefonní číslo, můžete od nás obdržet elektronické zprávy (SMS nebo e-mail). Za účelem četby podmínek a požadavků se obraťe na naši webovou stránku **humanservices.gov.au/em**

Home phone number
Telefonní číslo domů

Country Země ( ) Area code Kód oblasti ( )

Mobile phone number
Mobilní telefonní číslo

Work phone number
Telefonní číslo do práce

Country Země ( ) Area code Kód oblasti ( )

Fax number
Číslo faxu

Country Země ( ) Area code Kód oblasti ( )

Alternative phone number
Alternativní telefonní číslo

Country Země ( ) Area code Kód oblasti ( )

Email
E-mail

@

You / Vy

12 Are you currently receiving an Australian pension?
Pobíráte v současnosti australský důchod?

No ☐ ▶ *Go to next question*
Ne *Přejděte k další otázce*

Yes ☐ ▶ Give details below
Ano Poskytněte informace níže

What payment are you receiving?
Jakou platbu pobíráte?

Your Centrelink Reference Number (if known)
Vaše Centrelink klientské jednací číslo (pokud je známo)

Name payments are made in
Jméno, na které jsou platby vypláceny

▶ ***Go to 15***
Jděte na 15

13 Have you claimed or received an Australian pension or benefit in the last 10 years?
Žádali jste nebo jste obdrželi australský důchod nebo jinou dávku v posledních 10 letech?

No ☐ ▶ *Go to next question*
Ne *Přejděte k další otázce*

Yes ☐ ▶ Give details below
Ano Poskytněte informace níže

What payment did you last claim or receive?
O jakou platbu jste naposledy žádali nebo obdrželi?

Your Centrelink Reference Number (if known)
Vaše Centrelink klientské jednací číslo (pokud je známo)

Name payments was made in
Jméno, na které byly platby vypláceny

Your partner / Váš partner/ka

12 Are you currently receiving an Australian pension?
Pobíráte v současnosti australský důchod?

No ☐ ▶ *Go to next question*
Ne *Přejděte k další otázce*

Yes ☐ ▶ Give details below
Ano Poskytněte informace níže

What payment are you receiving?
Jakou platbu pobíráte?

Your Centrelink Reference Number (if known)
Vaše Centrelink klientské jednací číslo (pokud je známo)

Name payments are made in
Jméno, na které jsou platby vypláceny

▶ ***Go to 15***
Jděte na 15

13 Have you claimed or received an Australian pension or benefit in the last 10 years?
Žádali jste nebo jste obdrželi australský důchod nebo jinou dávku v posledních 10 letech?

No ☐ ▶ *Go to next question*
Ne *Přejděte k další otázce*

Yes ☐ ▶ Give details below
Ano Poskytněte informace níže

What payment did you last claim or receive?
O jakou platbu jste naposledy žádali nebo obdrželi?

Your Centrelink Reference Number (if known)
Vaše Centrelink klientské jednací číslo (pokud je známo)

Name payments was made in
Jméno, na které byly platby vypláceny

14 **Please read this before answering the question**
Přečtěte prosím před odpovědí na otázku

Select **ONE** option below that best describes your current relationship status.
Zvolte **JEDNU** možnost, která nejlépe popisuje váš současný partnerský vztah.

What is your **CURRENT** relationship status?
Jaký je váš **SOUČASNÝ** rodinný stav?

Married
Ženatý/vdaná
☐ ***Go to 15*** ***Jděte na 15***

Registered relationship
(relationship registered under Australian state or territory laws)
Registrovaný vztah
(příbuzenský vztah registrovaný podle australských státních nebo územních zákonů)
☐ ***Go to 15*** ***Jděte na 15***

Partnered
(living together in a relationship, including de facto)
Partnerský
(žijící dohromady v příbuzenském vztahu, včetně de facto)
☐ ***Go to 16*** ***Jděte na 16***

Separated
(previously lived with a partner, including in a marriage, registered or de facto relationship)
Odloučený/á
(v minulosti jste žil/žila s partnerem/partnerkou, včetně manželství, registrovaného nebo de facto příbuzenského vztahu)
☐ ***Go to 21*** ***Jděte na 21***

Divorced
Rozvedený/á
☐ ***Go to 21*** ***Jděte na 21***

Widowed
(previously partnered, including in a marriage, registered or de facto relationship)
Ovdovělý/á
(v minulosti jste byl/byla s partnerem/partnerkou, včetně v manželství, registrovaném nebo de facto příbuzenském vztahu)
☐ ***Go to 20*** ***Jděte na 20***

Never married or lived with a partner
Nikdy neženat/neprovdána nebo nežil/a s partnerem
☐ ***Go to 25*** ***Jděte na 25***

15 What is your date of marriage or relationship registration?
Datum vašeho sňatku nebo registrace vztahu?

If you have **ever been separated**, list the date that you most recently reconciled with your partner.
Pokud jste **kdykoliv byl/byla odloučen/a**, uveďte datum kdy jste se nejposledněji usmířil/a se svým partnerem/svou partnerkou.

Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Country where you married
Země, ve které jste se oženil/provdala

▶ ***Go to 17*** ***Jděte na 17***

16 When did you and your partner start living together as a couple?
Kdy jste vy a váš/vaše partner/ka začali společně žít jako pár?

If you have **ever been separated**, list the date that you most recently reconciled with your partner.
Pokud jste **kdykoliv byl/byla odloučen/a**, uveďte datum kdy jste se nejposledněji usmířil/a se svým partnerem/svou partnerkou.

Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

17 Do you currently live in the same home as your partner?
Žijete současně ve stejném domě jako váš partner/ka?

No ☐ *Go to next question*
Ne *Přejděte k další otázce*

Yes ☐ ***Go to 23***
Ano ***Jděte na 23***

18 Why are you not living with your partner?
Proč nežijete se svým partnerem/kou?

Partner's illness ☐
Partnerovo/čino onemocnění

Your illness ☐
Vaše onemocnění

Partner in prison ☐
Partner/ka ve vězení

Partner's employment ☐
Partnerovo/čino zaměstnání

Other ☐ Give details below
Další Poskytněte informace níže

19 Period not living with your partner
Období, po které nežijete se svým/svou partnerem/kou

From
Od
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

To
Do
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

OR Indefinite ☐ ▶ ***Go to 23***
NEBO Na neurčito ***Jděte na 23***

20 Please give the following details about your deceased partner.
Uveďte prosím následující podrobnosti o vašem/vaší zemřelém partnerovi/ce.

Date of death
Datum úmrtí
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Country where partner died
Země, kde váš/vaše partner/ka zemřel/a

▶ ***Go to 25***
Jděte na 25

21 Do you live in the same home as your former partner?
Žijete ve stejném domě jako váš/vaše bývalý/á partner/ka?

No ☐
Ne

Yes ☐
Ano

22 Please give the following details about your former partner.
Uveďte prosím následující podrobnosti o vašem/vaší bývalém/bývalé partnerovi/ce.

Full name
Celé jméno

Date of birth
Datum narození
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Date relationship ended
Datum kdy vztah skončil
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Current address (if known)
Současná adresa (pokud je známa)

Country
Země

▶ ***Go to 25***
Jděte na 25

23 Do you give your partner permission to make enquiries on your behalf with the Department of Human Services?
Dáváte vašemu/vaší partnerovi/ce povolení, aby za vás jednal/a s Department of Human Services?

No ☐
Ne

Yes ☐
Ano

24 Does your partner give permission for you to make enquiries on their behalf with the Department of Human Services?
Dává váš/vaše partner/ka povolení, abyste za něj/ní jednal s Department of Human Services?

No ☐
Ne

Yes ☐
Ano

25 Do you live with anyone else, other than members of your family?
Žijete s někým jiným, kromě členů vaší rodiny?

No ☐
Ne

Yes ☐
Ano

26 Do you (and/or your partner):
- own your own home,
- have a life interest in your home, or

are you (and/or your partner):
- buying your own home?

Vy (a váš partner/ka):
- vlastníte dům,
- žijete ve vlastním domě,

nebo (a/nebo váš/vaše partner/ka)
- pořizujete si vlastní bydlení?

No ☐
Ne

Yes ☐
Ano

Dependent children
Nezletilé děti

27 Do you (and/or your partner) have any dependent children or students?
Máte vy a váš/vaše partner/ka nějaké nezletilé děti nebo studenty?

A dependent child is a young person under age 16 or a full-time student under age 22 who is in your care and has limited income. A young person cannot be dependent if they are not studying full-time or are earning income.
Nezletilé dítě je osoba mladší 16 let nebo student/ka v denním/prezenčním studiu mladší 22 let, který/á s vámi žije ve společné domácnosti a má omezený příjem.
Osoba nemůže být považována za nezletilou pokud nestuduje v denním/prezenčním studiu nebo má příjem z výdělečné činnosti.

No ☐ ▶ *Go to next question*
Ne *Přejděte k další otázce*

Yes ☐ ▶ Give details below
Ano Poskytněte informace níže

AND
A

If any child is in full-time study, you should provide a statement from the educational institution confirming their enrolment
Pokud některé z dětí studuje v denním/prezenčním studiu, měli byste dodat potvrzení o studiu od vzdělávací instituce, kde jsou zapsáni

1 Child's name
Jméno dítěte

Date of birth
Datum narození
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Is the child in full-time study?
Studuje dítě v denním/prezenčním studiu?
No ☐ Ne Yes ☐ Ano

Does the child live with you?
Žije dítě s vámi?
No ☐ Ne Yes ☐ Ano

Has the child lived in Australia or been an Australian resident?
Žilo dítě v Austrálii nebo bylo australským občanem?
No ☐ Ne Yes ☐ Ano

27 *Continued*
Pokračování

2 Child's name
Jméno dítěte

Date of birth
Datum narození
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Is the child in full-time study?
Studuje dítě v denním/prezenčním studiu?
No ☐ Ne Yes ☐ Ano

Does the child live with you?
Žije dítě s vámi?
No ☐ Ne Yes ☐ Ano

Has the child lived in Australia or been an Australian resident?
Žilo dítě v Austrálii nebo bylo australským občanem?
No ☐ Ne Yes ☐ Ano

3 Child's name
Jméno dítěte

Date of birth
Datum narození
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Is the child in full-time study?
Studuje dítě v denním/prezenčním studiu?
No ☐ Ne Yes ☐ Ano

Does the child live with you?
Žije dítě s vámi?
No ☐ Ne Yes ☐ Ano

Has the child lived in Australia or been an Australian resident?
Žilo dítě v Austrálii nebo bylo australským občanem?
No ☐ Ne Yes ☐ Ano

If you have more than three children, attach a separate sheet with details.
Máte-li více než 3 děti, přiložte samostatný arch s podrobnostmi.

Please read this before answering the following questions
Přečtěte prosím před odpovědí na následující otázky

To claim an Australian Age Pension, a period of permanent Australian residence must be proved.

'**Permanent**' means you lived in Australia on a long-term basis, with a permanent residence visa or as an Australian citizen. Holidays in Australia are not included. Holidays or short trips outside Australia while you were living in Australia are included as part of your residence in Australia.

A list of suitable documents is shown in PART 1 for proof of identity and proof of residence in Australia. If you have no documents to confirm your residence in Australia a benefit may not be granted.

Please attach to your claim certified copies of any documents which verify your residence in Australia.

Pro žádost o australský starobní důchod musí být prokázáno období permanentní australské rezidence.

"Permanentní" znamená že jste žili v Austrálii dlouhodobě, a měli jste vízum s trvalým pobytem nebo jako australský občan. Dovolené v Austrálii se nezapočítávají. Dovolené nebo krátké výlety mimo Austrálii se započítávají jako část vašeho pobytu v Austrálii.

Seznam dokladů vhodných jako identifikační průkaz a průkaz o bydlišti v Austrálii je zahrnut v ČÁSTI 1. Pokud nemáte žádné dokumenty prokazující váš pobyt v Austrálii, platba vám nemusí být přiznána.

Přiložte prosím k vaší žádosti potvrzené kopie dokladů, které potvrzují váš pobyt v Austrálii.

You / Vy

28 What is your country of birth?
Ve které zemi jste se narodil/a?

29 What are your countries of citizenship or nationality?
Ve kterých zemích máte občanství nebo národnost?

Australia / Austrálie ☐ Date of grant / Datum přiznání
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Other / Ostatní ☐ Please list all other countries where you have citizenship or nationality.
Uveďte prosím všechny země, jejichž občanství nebo národnost máte.

Your partner / Váš partner/ka

28 What is your country of birth?
Ve které zemi jste se narodil/a?

29 What are your countries of citizenship or nationality?
Ve kterých zemích máte občanství nebo národnost?

Australia / Austrálie ☐ Date of grant / Datum přiznání
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Other / Ostatní ☐ Please list all other countries where you have citizenship or nationality.
Uveďte prosím všechny země, jejichž občanství nebo národnost máte.

You / Vy

30 Give details of all countries (including Australia) where you have lived since birth.
Uveďte podrobnosti všech zemí (včetně Austrálie), kde jste od narození žili.

'Lived' means you lived permanently or long term in that country (don't include holidays or short trips).
"Žili" znamená žili v té zemi trvale nebo dlouhou dobu (nezahrnujte dovolené nebo krátké výlety).

1 Country of residence
Země pobytu

From / Od — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / / — To / Do — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / /

2 Country of residence
Země pobytu

From / Od — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / / — To / Do — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / /

3 Country of residence
Země pobytu

From / Od — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / / — To / Do — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / /

4 Country of residence
Země pobytu

From / Od — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / / — To / Do — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / /

5 Country of residence
Země pobytu

From / Od — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / / — To / Do — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / /

If you have lived in more than 5 countries, attach a separate sheet with details.
Pokud jste žili ve více než 5 zemích, přiložte samostatný arch s podrobnostmi.

Your partner / Váš partner/ka

30 Give details of all countries (including Australia) where you have lived since birth.
Uveďte podrobnosti všech zemí (včetně Austrálie), kde jste od narození žili.

'Lived' means you lived permanently or long term in that country (don't include holidays or short trips).
"Žili" znamená žili v té zemi trvale nebo dlouhou dobu (nezahrnujte dovolené nebo krátké výlety).

1 Country of residence
Země pobytu

From / Od — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / / — To / Do — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / /

2 Country of residence
Země pobytu

From / Od — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / / — To / Do — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / /

3 Country of residence
Země pobytu

From / Od — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / / — To / Do — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / /

4 Country of residence
Země pobytu

From / Od — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / / — To / Do — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / /

5 Country of residence
Země pobytu

From / Od — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / / — To / Do — Day/Den Month/Měsíc Year/Rok / /

If you have lived in more than 5 countries, attach a separate sheet with details.
Pokud jste žili ve více než 5 zemích, přiložte samostatný arch s podrobnostmi.

You / Vy

31 For each of the arrivals in, and departures from Australia identified at question 30, please provide the following details.
Pro každý příjezd a odjezd z Austálie identifikovaný v otázce 30, uveďte prosím následující podrobnosti.

Be as accurate as possible, even if you can only remember the year you first arrived in Australia.
Upřesněte, je-li možné, dokonce i když si můžete pamatovat jen rok, kdy jste poprvé přijeli do Austrálie.

1

Arrival date
Datum příjezdu
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Name of ship or airline
Jméno lodi nebo letecké společnosti

Place of arrival / Místo příjezdu

Visa details on arrival
Podrobnsti příjezdního víza

Visa sub-class
Podtřída víza

Date visa granted
Datum udělení víza
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Departure date
Datum odjezdu
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Name of ship or airline
Jméno lodi nebo letecké společnosti

Place of departure / Místo odjezdu

2

Arrival date
Datum příjezdu
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Name of ship or airline
Jméno lodi nebo letecké společnosti

Place of arrival / Místo příjezdu

Visa details on arrival
Podrobnsti příjezdního víza

Visa sub-class
Podtřída víza

Date visa granted
Datum udělení víza
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Departure date
Datum odjezdu
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Name of ship or airline
Jméno lodi nebo letecké společnosti

Place of departure / Místo odjezdu

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Pokud potřebujete víc místa, přiložte samostatnou stránku s podrobnostmi.

Your partner / Váš partner/ka

31 For each of the arrivals in, and departures from Australia identified at question 30, please provide the following details.
Pro každý příjezd a odjezd z Austálie identifikovaný v otázce 30, uveďte prosím následující podrobnosti.

Be as accurate as possible, even if you can only remember the year you first arrived in Australia.
Upřesněte, je-li možné, dokonce i když si můžete pamatovat jen rok, kdy jste poprvé přijeli do Austrálie.

1

Arrival date
Datum příjezdu
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Name of ship or airline
Jméno lodi nebo letecké společnosti

Place of arrival / Místo příjezdu

Visa details on arrival
Podrobnsti příjezdního víza

Visa sub-class
Podtřída víza

Date visa granted
Datum udělení víza
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Departure date
Datum příjezdu
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Name of ship or airline
Jméno lodi nebo letecké společnosti

Place of departure / Místo odjezdu

2

Arrival date
Datum příjezdu
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Name of ship or airline
Jméno lodi nebo letecké společnosti

Place of arrival / Místo příjezdu

Visa details on arrival
Podrobnsti příjezdního víza

Visa sub-class
Podtřída víza

Date visa granted
Datum udělení víza
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Departure date
Datum odjezdu
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Name of ship or airline
Jméno lodi nebo letecké společnosti

Place of departure / Místo odjezdu

If you require more space, attach a separate sheet with details.
Pokud potřebujete víc místa, přiložte samostatnou stránku s podrobnostmi.

You / Vy

32 If we are not able to verify your Australian residence we will need to contact people who knew you in Australia.
Pokud nejsme schopni ověřit váš australský pobyt, budeme se muset spojit s lidmi, kteří vás v Austrálii znali.

Give the names, addresses and telephone numbers of 3 people, not related to you, who are currently living in Australia and can confirm your residence in Australia.
Uveďte jména, adresy a telefonní čísla 3 lidí, kteří s vámi nejsou v partnerském vztahu, kteří současně žijí v Austrálii a mohou potvrdit váš pobyt v Austrálii.

1 Full name
Celé jméno

Address
Adresa

Postcode
Poštovní směrovací číslo

Contact phone number
Kontaktní telefonní číslo

Area code
Kód oblasti ( )

2 Full name
Celé jméno

Address
Adresa

Postcode
Poštovní směrovací číslo

Contact phone number
Kontaktní telefonní číslo

Area code
Kód oblasti ( )

3 Full name
Celé jméno

Address
Adresa

Postcode
Poštovní směrovací číslo

Contact phone number
Kontaktní telefonní číslo

Area code
Kód oblasti ( )

Your partner / Váš partner/ka

32 If we are not able to verify your Australian residence we will need to contact people who knew you in Australia.
Pokud nejsme schopni ověřit váš australský pobyt, budeme se muset spojit s lidmi, kteří vás v Austrálii znali.

Give the names, addresses and telephone numbers of 3 people, not related to you, who are currently living in Australia and can confirm your residence in Australia.
Uveďte jména, adresy a telefonní čísla 3 lidí, kteří s vámi nejsou v partnerském vztahu, kteří současně žijí v Austrálii a mohou potvrdit váš pobyt v Austrálii.

1 Full name
Celé jméno

Address
Adresa

Postcode
Poštovní směrovací číslo

Contact phone number
Kontaktní telefonní číslo

Area code
Kód oblasti ( )

2 Full name
Celé jméno

Address
Adresa

Postcode
Poštovní směrovací číslo

Contact phone number
Kontaktní telefonní číslo

Area code
Kód oblasti ( )

3 Full name
Celé jméno

Address
Adresa

Postcode
Poštovní směrovací číslo

Contact phone number
Kontaktní telefonní číslo

Area code
Kód oblasti ( )

You / Vy

33 Please read this before answering the question
Přečtěte prosím toto před odpovědí na otázku

The Department of Human Services requires your bank account details for paying your Australian Age Pension. Payment will be issued directly to your bank account in the Czech Republic.

Please confirm with your bank, building society or financial institution that your account is capable of receiving Koruna direct deposits.

Department of Human Services potřebuje znát podrobnosti o vašem bankovním kontě, aby vám mohl být australský důchod vyplácen.

Platba bude poskytována přímo na vaše bankovní konto v České republice.

Ověřte si prosím u své banky, stavební spořitelny nebo finanční instituce, že vaše konto může přijímat přímé vklady v českých korunách.

Is your bank account capable of receiving Koruna direct deposit payments?

Může vaše bankovní konto přijímat přímé vklady v českých korunách?

No / Ne ☐ ▶ *If you are granted an Australian Age Pension you will have to open a suitable account before you can receive any payments.*

Pokud vám bude australský starobní důchod přiznán, budete muset založit vhodné konto dříve než budete moci obdržet jakoukoliv platbu.

Yes / Ano ☐ ▶ Please give details on the next page. If you are not sure of the details please ask your bank to complete the details on the next page in BLOCK LETTERS.

Uveďte prosím podrobnosti na další stránce. Pokud si nejste jist/a podrobnostmi, obraťte se prosím na svou banku za účelem vyplnění podrobností na další stránce TISKACÍM PÍSMEM.

AND
A

Please attach a copy of a bank statement or other document that shows your bank details including your account details and the name(s) of the account holder(s).

Přiložte prosím kopii vašeho bankovního výpisu nebo jiného dokladu, který uvádí podrobnosti o vašem bankovním kontě a jméno/a jeho držitele/ů.

Your partner / Váš partner/ka

33 Please read this before answering the question
Přečtěte prosím toto před odpovědí na otázku

The Department of Human Services requires your bank account details for paying your Australian Age Pension. Payment will be issued directly to your bank account in the Czech Republic.

Please confirm with your bank, building society or financial institution that your account is capable of receiving Koruna direct deposits.

Department of Human Services potřebuje znát podrobnosti o vašem bankovním kontě, aby vám mohl být australský důchod vyplácen.

Platba bude poskytována přímo na vaše bankovní konto v České republice.

Ověřte si prosím u své banky, stavební spořitelny nebo finanční instituce, že vaše konto může přijímat přímé vklady v českých korunách.

Is your bank account capable of receiving Koruna direct deposit payments?

Může vaše bankovní konto přijímat přímé vklady v českých korunách?

No / Ne ☐ ▶ *If you are granted an Australian Age Pension you will have to open a suitable account before you can receive any payments.*

Pokud vám bude australský starobní důchod přiznán, budete muset založit vhodné konto dříve než budete moci obdržet jakoukoliv platbu.

Yes / Ano ☐ ▶ Please give details on the next page. If you are not sure of the details please ask your bank to complete the details on the next page in BLOCK LETTERS.

Uveďte prosím podrobnosti na další stránce. Pokud si nejste jist/a podrobnostmi, obraťte se prosím na svou banku za účelem vyplnění podrobností na další stránce TISKACÍM PÍSMEM.

AND
A

Please attach a copy of a bank statement or other document that shows your bank details including your account details and the name(s) of the account holder(s).

Přiložte prosím kopii vašeho bankovního výpisu nebo jiného dokladu, který uvádí podrobnosti o vašem bankovním kontě a jméno/a jeho držitele/ů.

You / Vy

33 *Continued*
Pokračování

Name of bank
Write the full name of the bank, building society or other financial institution.
Jméno banky
Uveďte celý název banky, stavební spořitelny nebo finanční instituce.

Name of bank branch
Write the full name of the bank, building society or other financial institution branch.
Jméno pobočky
Uveďte celý název pobočky, stavební spořitelny nebo finanční instituce.

Address of bank branch
Adresa bankovní pobočky

Number/Street
Číslo/ulice

Town/City/Postcode
Obec/město/poštovní směrovací číslo

Country
Země

Bank Identifier Code (BIC)
Identifikační číslo banky (BIC)

IBAN (International Bank Account Number)
IBAN (mezinárodní číslo bankovního konta)

C Z

Name of account holder
Write the exact name(s) in which the account is held.
Jméno držitele konta
Napište přesné jméno/a na které/á je konto vedeno.

Your partner / Váš partner/ka

33 *Continued*
Pokračování

Name of bank
Write the full name of the bank, building society or other financial institution.
Jméno banky
Uveďte celý název banky, stavební spořitelny nebo finanční instituce.

Name of bank branch
Write the full name of the bank, building society or other financial institution branch.
Jméno pobočky
Uveďte celý název pobočky, stavební spořitelny nebo finanční instituce.

Address of bank branch
Adresa bankovní pobočky

Number/Street
Číslo/ulice

Town/City/Postcode
Obec/město/poštovní směrovací číslo

Country
Země

Bank Identifier Code (BIC)
Identifikační číslo banky (BIC)

IBAN (International Bank Account Number)
IBAN (mezinárodní číslo bankovního konta)

C Z

Name of account holder
Write the exact name(s) in which the account is held.
Jméno držitele konta
Napište přesné jméno/a na které/á je konto vedeno.

Please read this before answering the following question
Přečtěte prosím toto před odpovědí na otázku

Completing this section allows a person to make enquires ONLY, not to change your personal details or receive payments from Centrelink. If you wish a person to receive payments or change your personal details on your behalf, you will have to complete an ***Authorising a person or organisation to enquire or act on your behalf*** form (**SS313**). This form can be downloaded from **humanservices.gov.au/forms** or contact the Department of Human Services. International Services.
Vyplnění této části umožnuje jiné osobě POUZE se informovat, ne měnit vaše osobní údaje nebo dostávat platby od Centrelink. Pokud si přejete, aby jiná osoba za vás dostávala platby nebo měnila vaše osobní údaje, budete muset vyplnit formulář ***Oprávnění osoby nebo organizace k jednání za vás*** (**SS313**). Tento formulář může být stažen z **humanservices.gov.au/forms**, nebo kontaktujte Department of Human Services, International Services.

You / Vy

34 Do you wish to nominate a person to make enquiries on your behalf with the Department of Human Services?
- You do not have to nominate a person to enquire.
- The person you nominate to enquire on your behalf can be living in Australia.
- You can change this arrangement at any time.

Přejete si určit nějakou osobu, aby za vás činila dotazy na Department of Human Services?
- Nemusíte určit osobu aby za vás činila dotazy.
- Osoba, kterou určíte, aby za vás činila dotazy může žít v Austrálii.
- Tuto domluvu můžete kdykoliv změnit.

No / Ne ☐ *Go to next question / Přejděte k další otázce*

Yes / Ano ☐ Give details below / Poskytněte informace níže

Person's full name
Celé jméno osoby

Person's date of birth
Datum narození osoby
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Person's relationship to you
Vztah osoby k vám

Person's address
Adresa osoby

Country
Země

Your partner / Váš partner/ka

34 Do you wish to nominate a person to make enquiries on your behalf with the Department of Human Services?
- You do not have to nominate a person to enquire.
- The person you nominate to enquire on your behalf can be living in Australia.
- You can change this arrangement at any time.

Přejete si určit nějakou osobu, aby za vás činila dotazy na Department of Human Services?
- Nemusíte určit osobu aby za vás činila dotazy.
- Osoba, kterou určíte, aby za vás činila dotazy může žít v Austrálii.
- Tuto domluvu můžete kdykoliv změnit.

No / Ne ☐ *Go to next question / Přejděte k další otázce*

Yes / Ano ☐ Give details below / Poskytněte informace níže

Person's full name
Celé jméno osoby

Person's date of birth
Datum narození osoby
Day/Den Month/Měsíc Year/Rok
/ /

Person's relationship to you
Vztah osoby k vám

Person's address
Adresa osoby

Country
Země

You / Vy

34 *Continued*
Pokračování

Person's contact phone number
Kontaktní telefonní číslo osoby

Country Země ( ) Area code Kód oblasti ( )

Person's fax number
Faxové číslo jiné/třetí osoby

Country Země ( ) Area code Kód oblasti ( )

Person's email
E-mail osoby

@

Person's preferred language when dealing with us
Jazyk, který osoba při jednání s námi upřednostňuje

Period of authorisation
Období oprávnění

Indefinite Neomezeně ☐ *Go to next question* *Přejděte k další otázce*

Set period Určité období ☐ Give details below Poskytněte informace níže

From Od — Day/Den / Month/Měsíc / Year/Rok

To Do — Day/Den / Month/Měsíc / Year/Rok

Your partner / Váš partner/ka

34 *Continued*
Pokračování

Person's contact phone number
Kontaktní telefonní číslo osoby

Country Země ( ) Area code Kód oblasti ( )

Person's fax number
Faxové číslo jiné/třetí osoby

Country Země ( ) Area code Kód oblasti ( )

Person's email
E-mail osoby

@

Person's preferred language when dealing with us
Jazyk, který osoba při jednání s námi upřednostňuje

Period of authorisation
Období oprávnění

Indefinite Neomezeně ☐ *Go to next question* *Přejděte k další otázce*

Set period Určité období ☐ Give details below Poskytněte informace níže

From Od — Day/Den / Month/Měsíc / Year/Rok

To Do — Day/Den / Month/Měsíc / Year/Rok

Continued
Pokračování

35 Please read this before answering the following question.
Přečtěte prosím toto před odpovědí na otázku

Age Pension (blind) may be paid if you are legally blind. For our purposes this means that your visual acuity:

- after correction by suitable lenses, is less than 6/60 on the Snellen Scale in both eyes, OR
- has a field of vision constricted to 10 degrees or less of arc around central fixation in the better eye irrespective of corrected visual acuity (equivalent to 1/100 white test object), OR
- has a combination of visual defects resulting in the same degree of visual impairment as that occurring in the above points.

Age Pension (blind) may be paid at a higher rate than Age Pension, depending on your circumstances.

Starobní důchod (slepecký) může být vyplácen, jen jste-li dle ustanovení zákona nevidomý/á. Pro naše účely to znamená, že vaše schopnost vidění:

- je po úpravě vhodnými čočkami v obou očích menší než 60/60 na Snellenově stupnici, NEBO
- má pole vidění zúžené na 10 stupňů nebo méně oblouku kolem centrální fixace v lepším oku bez ohledu na upravenou schopnost vidění (rovná se 1/100 testu bílého předmětu), NEBO
- má kombinaci vad vidění se stejným výsledkem vady zraku jako ty ve výše uvedených bodech.

Starobní důchod (slepecký) může být vyplácen ve vyšší sazbě než starobní důchod v závislosti na vašich okolnostech.

Do you (and/or your partner) meet the definition of legal blindness as stated above?

Splňujete vy (a/nebo váš/vaše partner/ka) definici zákonné slepoty jak je uvedeno výše?

No ☐ *Go to next question*
Ne *Přejděte k další otázce*

Yes ☐
Ano

Please attach an ophthalmologist report confirming that you (and/or your partner) meet the Australian definition of legal blindness as stated above.

Přiložte prosím zprávu očního lékaře potvrzující, že vy (a/nebo váš/vaše partner/ka) splňujete australskou definici zákonné slepoty, jak je uvedeno výše.

36 IMPORTANT INFORMATION DŮLEŽITÉ INFORMACE

Privacy and your personal information

Your personal information is protected by law (including the *Privacy Act 1988*) and is collected by the Australian Government Department of Human Services for the assessment and administration of payments and services.

This information is required to process your application or claim.

Your information may be used by the department, or given to other parties where you have agreed to that, or where it is required or authorised by law (including for the purpose of research or conducting investigations).

You can get more information about the way in which the department will manage your personal information, including our privacy policy, at **humanservices.gov.au/privacy**

Soukromí a vaše osobní informace

Vaše osobní informace jsou chráněny zákonem (včetně Zákona o soukromí z roku 1988 *(Privacy Act 1988))* a jsou shromažďovány Department of Human Services Australské vlády za účelem výměry a administrace poplatků a služeb.

Tyto informace jsou požadovány za účelem vyřízení vaši žádosti nebo nároku.

Vaše informace mohou být použity úřadem, nebo mohou být předány jiným stranám, kde jste k tomu dali souhlas, nebo kde je to umožněno zákonem (včetně za účelem výzkumu nebo řízení pátrání).

Další informace o způsobu, jakým bude úřad s vašimi osobními informacemi nakládat, včetně našich předpisů o soukromí, můžete obdržet na **humanservices.gov.au/privacy**

Statement
Prohlášení

37 Statement

I declare that:

- the information I have given on this form is correct.
- I have read and I understand the *'Your rights'* and *'Your obligations'* sections in PART 1 of this claim.

I authorise:

- the Australian Government Department of Human Services to make enquiries necessary to establish my correct entitlement to pension or allowance.
- the Czech Social Security Administration to release any information or evidence in its possession which relates or could relate to my application for pension.

I understand that:

- giving false or misleading information is a serious offence.
- I must return all supporting documents at the same time as I lodge my claim form. If I do not return all documents, my claim may not be accepted. The only exceptions will be if I am waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

Prohlášení

Prohlašuji že:

- informace které jsem uvedl/a v tomto formuláři jsou správné.
- četl/a jsem části "Vaše práva" a "Vaše povinnosti" v ČÁSTI 1 této žádosti a rozumím jim.

Opravňuji:

- informace které jsem uvedl/a v tomto formuláři jsou správné. Četl/a jsem části "Vaše práva" a "Vaše povinnosti" v ČÁSTI 1 této žádosti a rozumím jim.
- Českou správu sociálního zabezbečení, aby poskytla informace nebo podklady které má v držení, které se vztahují nebo mohou vztahovat k mé žádosti o důchod.

Rozumím, že:

- uvádění mylných nebo falešných informací je vážný přestupek.
- všechny podpůrné dokumenty musím vrátit současně s podáním své žádosti. Pokud všechny dokumenty nevrátím, moje žádost nemusí být přijata. Jedinou výjimkou bude, pokud čekám na lékařské potvrzení nebo na vyjádření a další formuláře od třetí strany.

Your signature/ Váš podpis

Date
Datum Day/Den / Month/Měsíc / Year/Rok

Your partner's signature / Podpis vašeho/vaší partnera/ky

Date
Datum Day/Den / Month/Měsíc / Year/Rok

For instructions about what to do now, go to next page
Přejděte na další stránku pro instrukce jak pokračovat

1 **Keep the *Notes for claiming Australian Age Pension* (PART 1) for your future reference.**

2 **Returning your form(s)**

Check that **all** required questions are answered and that all forms are signed and dated.

Important Note: You must return **all** forms and **all** supporting documents and lodge them together. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

You can return forms and any supporting documents:

In person/by post – to your local Czech Social Security Administration or to the Headquarters of the Czech Social Security Administration.

The Czech Social Security Administration will copy original documents for you and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim forms, please ensure you keep a copy, not the original. Your local Czech Social Security Administration will forward all forms and supporting documentation to the Department of Human Services International Services in Australia.

Online – submit your documents online (excluding identity documents). For more information about how to access an Online Account or how to lodge documents online, go to **humanservices.gov.au/submitdocumentsonline**

By post – return your documents by sending them to:

Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
Australia

If you send original documents to us, we will make copies and return the original documents to you.

While you can lodge your form direct with us, lodging with your local Czech Social Security Administration will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

If you need advice call the Department of Human Services International Services on **+61 3 6222 3455**.

Ponechte si *Poznámky pro žádost o australský starobní důchod* (ČÁST 1) pr o příští potřebu.

Navrácení formuláře

Pojistěte se, že jsou všechny požadované otázky zodpovězeny a že jsou **všechny** formuláře podepsány a datovány.

Důležité upozornění: Pokud je tento formulář součástí vaší žádosti, musíte vrátit **všechny** formuláře a **všechny** ostatní podpůrné dokumenty a podat je současně. Pokud nevrátíte všechny dokumenty, nemusí být vaše žádost přijata. Jedinou výjimkou bude, pokud čekáte na lékařské potvrzení nebo na vyjádření a další formuláře od třetí strany.

Všechny formuláře a podpůrné dokumenty mohou být vráceny:

Osobně/poštou – u vaší místní Správy sociálního zabezpečení nebo u hlavní kanceláře České správy sociálního zabezpečení.

Česká správa sociálního zabezpečení okopíruje originální dokumenty a vrátí vám je. Formuláře žádostí nemusí být okopírovány. Pokud formuláře žádosti okopírujete, ujistěte se, že si ponecháte kopii, ne originál. Vaše místní Česká správa sociálního zabezpečení předá všechny formuláře a podpůrné doklady na Department of Human Services International Services v Austrálii.

Online – podejte své dokumenty online (mimo identifikační doklady). Pro další informace jak získat přístup k online účtu [Online account] nebo jak podat dokumenty online, jděte na **humanservices.gov.au/submitdocumentsonline**

Poštou – pošlete své dokumenty:

Department of Human Services
International Services
PO Box 7809
Canberra BC ACT 2610
Australia

Pokud nám pošlete originální doklady, okopírujeme je a originály vám vrátíme.

Zatímco můžete své formuláře podat přímo nám, podání u České správy sociálního zabezpečení normálně usnadní a urychlí dodání rozhodnutí o vašem nároku.

Pokud potřebujete poradit, volejte Department of Human Services, International Services na +**61 3 6222 3455**.